

## **Cuando los peces mueren de sed por Martín de Ugalde**

[Egile ezezaguna]

*Tierra Vasca*, 93. zk., 1964-03: 6.

El conocido escritor andoaindarra Martín de Ugalde, que reside en Venezuela, ha publicado recientemente, editado bajo los auspicios del Rectorado de la Universidad de los Andes, de Mérida, su última obra titulada "Cuando los peces mueren de sed".

Arteche le ha dedicado un extenso artículo estudiando el libro desde varios puntos de vista. He aquí algunos párrafos:

"Ugalde es un admirable caso de adaptación a los bellísimos modos venezolanos de expresión verbal, conjugados con nuestras sobrias maneras de expresarnos. Tengo para mí que hoy por hoy son los venezolanos, sobre todo los andinos, quienes más dulce y hermosamente utilizan el castellano".

"Escuchar una conversación entre venezolanos es un verdadero regalo. Por una parte está la construcción, elaborada sin el menor esfuerzo, maravillosa de cadencia y de fluidez, y no digamos de ternura; salpicadas las frases de vocabulario antiguo, del tiempo de la colonia, modelo de adecuación a los temas que se tratan. Donde nosotros estamos cargando de dureza cada día más nuestro modo de hablar, se diría que ellos, los venezolanos se esfuerzan por suavizar todas sus inflexiones".

"Martín de Ugalde, al describirnos la iglesia del pueblecito de San Rafael de Mucuchíes, nos dirá que se halla "deteriorada", porque la madera tiene "cines de años", está "extenuada". Se ve a la legua que el escritor de Andoain utiliza las expresiones del mismo pueblo andino donde toma sus notas. Pero ¿quién es capaz de mejorar en este caso la exactitud descriptiva del adjetivo que expresa el estado de una vieja iglesia de madera en la falda de los Andes?"

"Con sólo acercarse entrañablemente a los parajes sujetos de literatura en el occidente, centro, oriente y sur de Venezuela, Ugalde consigue relatos que son modelo en su género".

"Gran estilo el de Ugalde. Estilo de no dejarse ni una gota en la estilografía a fuerza de incidir en los detalles más valiosos. ¡Qué interesante su descripción de las corcovas de cerro que rodean la meseta de Barquisimeto, el lugar del espeluznante arcabuceamiento de nuestro Lope de Aguirre".

"El libro de Ugalde tiene extraordinario valor folklórico. La vida venezolana de ahora, la que acaso se halla en trance de morir aparece definitivamente retratada".

Felicitemos a nuestro colaborador y amigo.